Porównanie tłumaczeń Rzymian 6:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jaki więc owoc mieliście wtedy? ― Co teraz wstydzicie się? ― Bowiem koniec owych śmierć. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jaki więc owoc mieliście wtedy na których teraz wstydzicie się bowiem koniec ich śmierć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jakie więc korzyści\* wówczas mieliście? Takie, których się teraz wstydzicie,\*\* a których końcem jest śmierć.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jaki więc owoc mieliście wtedy (tych), z powodu których teraz wstydzicie się? Bo koniec ich śmiercią. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jaki więc owoc mieliście wtedy na których teraz wstydzicie się bowiem koniec ich śmierć |

1. 1) korzyści, καρπὸν, lp, ale w drugiej części zdania lm. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 16:61</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 7:5</x>; <x>520 8:6</x> [↑](#footnote-ref-4)